

## NOTICIAS BREVES

### Taller sobre el Presupuesto

El Taller anual sobre el Presupuesto de la Ciudad de Concord se realizará el martes 12 de mayo en la reunión del Concilio de la Ciudad seguido de Audiencias sobre el Presupuesto en el mes de junio. Para más información, visite la sección de Finanzas en la página web de la Ciudad, [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org).

### Día de la Madre

Celebre a Mamá con dos eventos en el centro de la Ciudad el sábado 9 de mayo. El Festival de Música para Todas las Áreas de la Fundación de Educación Musical de Mt. Diablo se presentará en el escenario de Todos Santos Plaza todo el día. Los ganadores del Concurso de Composición del Día de la Madre serán anunciados ese día. La Caminata de Arte y Vino de AAUW (y de Cerveza) se realiza alrededor de la plaza y se hace a beneficio del programa de becas.

### Sólo para los Niños

El Bay Area KidFest regresa el Fin de Semana de Memorial Day o día en que se recuerda a los soldados muertos en campaña el 23, 24 y 25 de mayo a la preparatoria de Mt. Diablo. El evento cuenta con entretenimiento gratuito, pinta caritas, sombreros de globos, brincolinas, resbaladeras, actividades arrastrándose y mucho más. Disfrute la emocionante tirolesa (rodando en cable de acero), paseos en caballitos, rueda de Chicago, toboganes gigantes, zoológico de mascotas y muchos juegos más. El ingreso cuesta sólo \$6 con una donación de una comida enlatada para el Food Bank. Los bebés menores de dos años y los adultos mayores de 65 años entran gratis.



*Un ejército de personal y voluntarios están listos para ayudar en el Centro de Justicia Familiar. De izquierda a Derecha: Amy Holmquist, Irene Van Dar Laan, Cheryl Owens, Georgina Ortega-Moran, Sgt. Jeff Krieger, Tamina Alon, Carmen Flores, Elizabeth Wilmerding, Judith Javier-Casillas, Margaret Romiti, Wendar Huang, Reina Sandoval-Beverly, Oravanh Thammasen y Directora Susun Kim. El mural en la parte trasera fue hecho por Carla Winter.*

## El Centro de Justicia Familiar abre en el centro de la ciudad de Concord

El Centro de Justicia Familiar del Condado Central en Concord (FJC) ya está funcionando. Una ceremonia de inauguración y apertura del local se realizó el 19 de marzo en las oficinas del FJC en Salvio Pacheco Square, 2152 Salvio St., Suite 201.

El FJC es una sola parada donde la policía, abogados, organizaciones de servicios sociales y comunitarios se unen bajo un mismo techo para ayudar a las víctimas de violencia doméstica, violaciones, abuso infantil, abuso contra adultos mayores y tráfico de personas. A los clientes se les dan recursos para ayudarles a reportar el abuso y alejarse de situaciones violentas. El centro, inicialmente auspiciado por el Condado de

Contra Costa y la Ciudad en colaboración con docenas de organizaciones sin fines de lucro, eventualmente será financiado a través de fundaciones o subvenciones privadas.

El FJC de Concord es el segundo lugar en lo que será una red de tres centros, el primero de su clase en el país. El FJC de Oeste de Contra Costa está funcionando en Richmond, y un centro en el Este del Condado está en las etapas de planeación.

El Jefe de Policía Guy Swanger ve una clara necesidad para los servicios combinados en el centro y cree que los programas tendrán un beneficio directo a

**Centro de Justicia Familiar**  
continuado de la página 6



La Sinfónica de California ha anunciado dos presentaciones este verano en el Concord Pavilion el 3 de Julio y 21 de agosto

## Pavilion agrega eventos comunitarios y se prepara para otra sesión brillante

La primera sesión del Concord Pavilion después de tener una mayor renovación el año pasado fue un tremendo éxito. En el 2014, las instalaciones presentaron 18 shows (comparado con 8 shows en el 2013) y dieron la bienvenida a 162,000 clientes con boletos. Después de \$3.8 millones de dólares en mejoras por el operador Live Nation, los residentes pueden esperar una temporada aún más exitosa para el 2015. Contribuyendo al éxito de las instalaciones está un nuevo diseño de piso flexible que permite que los fanáticos se acerquen a sus artistas favoritos. Varias actuaciones importantes ya han sido reservadas para el verano incluyendo Fall Out Boy, Nicky Minaj y Tony Bennett/Lady Gaga.

### Nuevos Eventos Comunitarios

Nuevo este año es un esfuerzo de llegar a la comunidad. Una de las metas del Concilio de la Ciudad de Concord al negociar un nuevo contrato con Live Nation es el regresar la instalación a su forma anterior no sólo como anfitrión para excelentes conciertos de entretenimiento pero también como un local para eventos comunitarios.

El Concilio de la Ciudad está en el proceso de seleccionar miembros para el Comité Comunitario de Promoción del Concord Pavilion. El comité ofrecerá guía al Gerente General del Pavilion sobre esfuerzos de promoción para atraer solicitudes de escuelas locales, organizaciones culturales y la comunidad para traer más eventos comunitarios al Pavilion, lo cual aumentará el uso de esta instalación más allá de los conciertos de temporada.

Dos eventos comunitarios ya han sido programados para el 2015. Los conciertos de Música Moderna de la Sinfónica de California regresan después de un paréntesis de 13 años en una nueva serie de "Música y Películas". El 3 de julio, un concierto Pops o de música moderna en el Pavilion incluirá temas y estándares de películas así como números patrióticos bajo las estrellas. El 21 de agosto, es un evento por primera vez con la sinfónica tocando la partitura del Mago de Oz mientras la película se ve en las pantallas grandes del Pavilion. Los boletos cuestan desde \$25 (\$10 para estudiantes menores de 18 años) y estarán a la venta el viernes 24 de abril a las 10 a.m. Para más información, contacte a la Sinfónica de California en la página web [www.californiasymphony.org](http://www.californiasymphony.org).

### El programa de pre-venta para residentes continúa en el 2015

El año pasado, muchos boletos fueron vendidos a residentes del Concord a través del programa de pre venta, el cual continuará este año. El programa permite a los residentes comprar boletos para los shows en el Pavilion un día antes de que los boletos salgan a la venta al público en general. Debido a que la taquilla de boletos en el Pavilion ha estado bajo construcción, los boletos de pre venta para Tony Bennett/Lady Gaga, Idina Menzel, Fallout Boy y Slipknot estarán disponibles el 11 de abril en la taquilla de boletos de 10 a.m. a 2 p.m.

Una línea especial directa para el residente en el (925) 363-5701 ofrece información sobre las fechas de pre-venta para los próximos shows. Para participar, los residentes de Concord deben traer una factura actual de servicios y un documento de identidad con foto con el mismo domicilio que la factura a la taquilla de boletos del Pavilion un día antes de que los boletos salgan a la venta. Los residentes son exonerados de los cargos por servicios durante la pre venta. La taquilla de boletos del Pavilion está

**Pavilion** continuado de la página 3

**Pavilion de la página 2**

ubicada a la entrada de las instalaciones en el 2000 Kirker Pass Road.

Todos los aficionados a los conciertos pueden comprar boletos sin cargo por servicio en la taquilla los sábados entre las 10 a.m. para cualquier show en el Pavilion.

Los boletos están disponibles en el internet en Livenation.com y Ticketmaster.com, o por crédito al teléfono al 1-800-745-3000. Los boletos también están disponibles en Sunvalley Shopping Center en Concord en el mostrador de información y en algunos de los locales seleccionados de Walmart. Para información en general sobre el Pavilion, llame al (925) 676-8742. ♦



*Refugios alinean una sección de la Antigua Estación de Armas Navales de Concord*

## Selección del Constructor Maestro Vehículos Autónomos para CNWS

Algo excitante está finalmente empezando a tomar forma en los 5,000 acres de la Antigua Estación de Armas Navales de Concord. EL Concilio de la Ciudad está en el proceso de escoger un Constructor Maestro para las fases iniciales de reutilización del área. Las propuestas están bajo consideración de Catellus Development Company, Lennar Urban y SunCal Development Company. En febrero, el Concilio de la Ciudad escuchó presentaciones de la tres firmas, y en marzo realizó un taller un sábado para examinar más detalladamente cada propuesta. En abril, el Concilio de la Ciudad se espera que reduzca de tres a dos firmas y que haga una selección en junio o julio. Aunque la construcción en sí está aún lejos por varios años, los residentes finalmente pueden ver los planes de lo que será la primera fase del proyecto.

Adoptado en el 2012, el Plan del Área de Reutilización de Concord señala que el 70 por ciento de la propiedad sea preservada como espacio abierto o terreno para parques. Al construirse en un periodo de 30 años, el proyecto incluirá aproximadamente 12,000 unidades de vivienda y 6.1 millones

de pie cuadrado de espacio comercial en aproximadamente 2,300 acres cerca a la estación del BART del Norte de Concord/Martinez.

Al mismo tiempo, la Ciudad está en colaboración con la Autoridad de Transporte de Contra Costa para usar la propiedad vacante temporalmente como un lugar de prueba para vehículos conectados (CV) y vehículos autónomos (AV) – el más grande en el mundo. La ya extinta base tiene más de 20 millas de vías pavimentadas, incluyendo un estrecho directo de siete millas para pruebas de alta velocidad. Dos túneles largos de 1,400 pies son ideales para evaluar orientación, sensores y técnicas de comunicación. La propiedad tiene una variedad de desniveles desde planos a ondulados lo cual es ideal para pruebas de múltiples escenarios. El esfuerzo es parte de un programa más grande del Departamento de Transporte de los Estados Unidos para planear los carros del futuro.

Para más información, visite la página web del proyecto [www.concordreuseproject.org](http://www.concordreuseproject.org) o llame a la Oficina de Reutilización al (925) 671-3019. ♦

CONCORD  
PAVILION

### Calendario de Conciertos

- Mayo 28** Tony Bennett/Lady Gaga
- Junio 14** Spirit of the West Coast
- Julio 3** California Symphony Pops at the Pavilion
- Julio 15** Chicago y Earth, Wind and Fire
- Julio 21** 5 Seconds of Summer
- Ago. 4** Fall Out Boy, Wiz Khalifa, Hoddie Allen
- Ago. 7** Idina Menzel
- Ago. 14** Nicki Minaj
- Ago. 21** California Symphony Pops at the Pavilion
- Ago. 26** Slipknot, Lamb of God, Motionless in White, Bullet for my Valentine

*Actuaciones adicionales serán anunciadas en los próximos meses.*

## Nuevas presentaciones y los siempre favoritos vienen a las series de Música y Mercado de los Jueves

La primera sesión del Concord Pavilion después de tener una mayor renovación el año pasado fue un tremendo éxito. En el 2014, las instalaciones presentaron 18 shows (comparado con 8 shows en el 2013) y dieron la bienvenida a 162,000 clientes con boletos. Después de \$3.8 millones de dólares en mejoras por el operador Live Nation, los residentes pueden esperar una temporada aún más exitosa para el 2015. Contribuyendo al éxito de las instalaciones está un nuevo diseño de piso flexible que permite que los fanáticos se acerquen a sus artistas favoritos. Varias actuaciones importantes ya han sido reservadas para el verano incluyendo Fall Out Boy, Nicky Minaj y Tony Bennett/Lady Gaga.

El programa de este año está lleno de coloridos, actuaciones eclécticas incluyendo caras favoritas y nuevas. Entre los novatos a la serie tenemos al Oakland Interfaith Gospel Choir actuando el 4 de junio. Con 55 cantantes y una banda completa, este grupo de “Celebración de Música Evangélica” de seguro que se va a traer la casa abajo.

El tesoro del Área de la Bahía y la leyenda de los sesentas It’s a Beautiful Day presentaran su hit internacional “White Bird” y otros temas clásicos de los sesentas el 11 de junio.

El 2 de Julio, Fahrenheit 5150 nos entrega funk, R&B y alma en un energético y coreografiado show seguro de complacer a su audiencia de Todos Santos Plaza por primera vez.

Los recién llegados Patrón traerán un “Toque de Música Latina” el 8 de agosto, mostrando una banda de 10 instrumentos con algunos de los mejores músicos latinos en Área de la Bahía, tocando salsa a Santana.

La serie de Música y Mercado de este año también incluye algunos de los mejores tributos y bandas en el Área de la Bahía incluyendo:

- Junio 18: The Sun Kings (Tributo a los Beatles)
- Julio 9: Zepparella (Tributo femenino a Led Zeppelin)



*Zepparella presenta un tributo a Led Zeppelin el 9 de Julio*

- Julio 16: James Garner (Tributo a Johnny Cash)
- Julio 23: Long Train Comin’ (Tributo a los Doobie Brothers)
- Julio 30: AjaVu (Tributo a Steely Dan)
- Agosto 6: Superlicious (Clásicos de los 80s)
- Agosto 20: Foreverland (Tributo a Michael Jackson)
- Septiembre 3: The RaveUps (Tributo a los Yardbirds)
- Septiembre 17: The Best Intentions (Clásicos de Motown)

Los Blues de los Martes por la Noche regresan este año a las 6:30 p.m. con seis presentaciones desde el 7 de Julio al 11 de agosto. Las series de este año empiezan con los maestros venerables de blues del Área de la Bahía los Delta Wires y culmina con su propia diva de Blues de Concord, Annie Sampson.

Música y Mercado de Concord es una serie de conciertos populares cívicos más duraderos en el Área de la Bahía y ha contribuido a que Concord sea elegida como una de las diez mejores ciudades musicales en la nación por livability.com.

Todos Santos Plaza está ubicada en el centro de la Ciudad de Concord sobre Willow Pass Road entre las calles Mt. Diablo y Grant. Hay estacionamiento gratuito disponible en dos garajes municipales. Para un listado completo de invitados musicales e información de eventos, visite la página web [www.concordfirst.org](http://www.concordfirst.org) después del 15 de abril. Para más información, llame a la línea directa para el centro de la ciudad al (925) 671-3464. ♦

## Se aceptan ideas para caminar, pasear en bicicleta en el taller de planeación en abril

La Ciudad de Concord está preparando su primer Plan de Tránsito de Rutas Seguras para Ciclistas, Peatones y quiere escuchar a la comunidad en un próximo taller.

Los miembros comunitarios están invitados a compartir sus ideas sobre cómo mejorar las condiciones al caminar o pasear en bicicleta en Concord en un taller el miércoles 8 de abril de 5:30 a 7:30 en el Centro Willow Pass, 2748 East Olivera Rd.

Los miembros comunitarios pueden también ofrecer su opinión completando una encuesta creada para el proyecto, disponible en el internet en la página web del proyecto, [www.cityofconcord.org/bikeandped](http://www.cityofconcord.org/bikeandped).

El taller del 8 de abril tendrá un formato de reunión abierta al público enfocándose en las necesidades de la comunidad y el entorno construido. El personal de los Servicios de Salud del Condado de Contra Costa, de su Programa de Prevención y Bienestar Comunitario, Monument Impact, y la Ciudad escucharán ideas y compartirán los objetivos del plan. Personal de Planeación del Distrito de Tránsito Rápido del Área de la Bahía (BART) también compartirán diseños propuestos y recibirán comentarios sobre próximos proyectos en la Estación del BART del centro de la ciudad de Concord.

Se ofrecerá Interpretación simultánea al español y servicios de cuidado infantil. Willow Pass Center está ubicado en Willow Pass Park, en la esquina de Salvio Street y Olivera Road. Para más información, contacte a la División de Planeación al (925) 671-3152. ♦

## Una Carrera de obstáculos con inflables gigantes llegará a la Alberca Comunitaria de Concord

Los jóvenes en Concord tienen algo que esperar con entusiasmo para este verano. La Ciudad está agregando dos estructuras inflables gigantes de juego a la Alberca Comunitaria de Concord, 3501 Cowell Road. Los inflables son estructuras gigantes de carrera de obstáculos; algunos los han descrito como brincolinas sobre el agua. Los inflables gigantes ganaron notoriedad primero cuando se mostraron en un programa de televisión llamado Wipe Out.

Los inflables no son solamente innovadores, desafiantes y divertidos para los usuarios de todas las edades, pero ellos también agregan un elemento visual interesante a la alberca. Se colocan en minutos y se almacenan fácilmente cuando no están en uso.

Los inflables se esperan estén disponibles comenzando el fin de semana de Memorial Day cuando se abre la

Alberca Comunitaria de Concord para natación recreativa. Igualmente estarán disponibles durante el alquiler de la alberca para cumpleaños, graduaciones o reuniones familiares.

Cuando la Alberca Comunitaria de Concord fue renovada en el año 2004, se incluyó una estructura de juego de agua en el diseño original. Debido a problemas de financiación, la estructura nunca fue instalada. Los nuevos inflables sirven un propósito similar pero son menos costosos y ofrecen una mayor flexibilidad porque se pueden retirar cuando no están en uso.

La otra atracción de agua para el verano en Concord, el Parque de Spray en Meadow Homes, abrirá el sábado 2 de mayo. Mientras la escuela esté funcionando, las horas serán de 3 a 6 p.m. de lunes a viernes y de 10 a.m. a 6 p.m. los fines de semana. Después del



*Inflables Gigantes similares al que se muestra en la foto anterior llegarán a la Alberca Comunitaria de Concord*

12 de junio, las horas serán de 10 a.m. a 6 p.m., siete días a la semana. El Parque de Meadow Homes está ubicado en el 1351 Detroit Ave. La línea directa para el Parque Spray es el (925) 671-3366. ♦

## Reducing litter beautifies Concord, saves aquatic life

La basura y desperdicios son un problema generalizado. El controlarlos es una de las prioridades de la Ciudad porque la basura y desperdicios arrojados en las banquetas encuentran una manera de llegar a los drenajes, dentro de los arroyos y a la Bahía. La basura causa impactos significativos a la vida acuática y hábitat en esas aguas y eventualmente al ecosistema oceánico mundial, donde los plásticos flotantes son a menudo devorados por la vida acuática.

### Todos pueden ayudar a reducir basura y desperdicios:

1. De un buen ejemplo y coloque la basura en su lugar; recuerde a otros que no ensucien y que recojan la basura donde quiera que la encuentren.
2. Mantenga su propiedad limpia
3. Coloque su basura en bolsas de manera segura

4. Recicle todo lo que sea posible – latas y botellas, papel mixto y de color, revistas y periódicos, cartón y plástico.
5. Maneje cuidadosamente productos químicos domésticos, aceite de motores, anti-congelante, mercurio, pilas y pintura. Llame a las Instalaciones de Desechos Peligrosos Domésticos al 800-646-1431.
6. Adopte-una-Calle en su vecindario.
7. Mueva sus autos y recuerde a sus vecinos de mover los suyos en los días de barrido de calle.
8. Únase a un grupo de colaboración en su vecindario

La basura y desperdicios son creados por las personas y pueden ser eliminados por residentes locales trabajando juntos para mantener Concord Hermosa. ♦



*Cuadrillas de trabajadores de la Ciudad limpian los drenajes para prevenir que la basura llegue a la Bahía*

## Cómo hacer su hogar resistente a la sequía y reducir el uso de agua



*Reemplazar el césped con plantas tolerantes a la sequía puede ahorrar 1,400 galones de agua al año*

### A message from the Contra Costa Water District

La sequía de California está entrando en su cuarto año consecutivo, la sequía más larga desde finales de los años 70. El ahorrar agua es más importante que nunca. El hacer su hogar resistente a la sequía es una de las mejores maneras de vencer a la sequía.

#### 1. Evaluación Gratuita del Uso del Agua:

El Distrito de Aguas de Contra Costa evaluará su hogar y el uso de agua para su jardín de manera gratuita. Durante la Encuesta de Ahorro de Agua, un técnico de CCWD inspeccionará su jardín y sistemas de irrigación, los relojes para su programa de irrigación, y enseñará a los residentes maneras para ahorrar agua. Para programar una encuesta de ahorro de agua, llame al (925) 688-8320 o visite [www.ccwater.com/conserv/singlefamily.asp](http://www.ccwater.com/conserv/singlefamily.asp).

#### 2. Revise si hay fugas:

La mejor manera de ver si hay una fuga es revisando el medidor de agua. Cierre todos los aparatos que usan agua tales como lavadoras, lavavajillas, artefactos para hacer hielo, etc. Luego lea el medidor de agua y anote la lectura. Espere una hora y vuelva a leer el medidor. Si la aguja

del medidor o los números cambiaron, entonces debe haber una fuga. Para instrucciones en cómo leer el medidor de agua, visite [www.ccwater.com/conserv/water\\_calculator.asp](http://www.ccwater.com/conserv/water_calculator.asp).

#### 3. Equipos en el interior:

- Los inodoros instalados antes de 1994 pueden ser reemplazados con uno nuevo certificado con WaterSense, modelo de alta eficiencia. Ellos usan la mitad de agua y tienen una descarga poderosa.
- Las lavadoras de ropa son muy ahorradores de agua y de energía eficiente. Al comprar, busque una que está calificada “Energy Star Most Efficient” (ESME) y consiga un reembolso de hasta \$150. Para información sobre el reembolso visite [www.waterenergysavings.com](http://www.waterenergysavings.com).
- Las regaderas pueden usar más de dos y medio galones de agua por minuto. Considere el reemplazarla con un modelo que usa dos galones por minuto. Los clientes de CCWD pueden obtener una gratuita en la oficina de CCWD en el 1331 Concord Avenue.

#### 4. Olvide el Césped, Obtenga un Jardín:

Los jardines son los consumidores más grandes de agua en muchos de los hogares. Un jardín delantero típico usa más de 28,000 galones en un año, suficiente agua para 1,400 duchas. Reemplace su jardín existente con un jardín que use el agua de manera conservadora y ahorre hasta 14,000 galones por año. El CCWD ofrece hasta \$1,000 de reembolso para reemplazar jardines delanteros con jardinería conservadora de agua. Para información sobre el programa visite [www.ccwater.com/12g-cgi/index57.asp](http://www.ccwater.com/12g-cgi/index57.asp) o llame al (925) 688-8320. ♦

#### Centro de Justicia Familiar de la página 1

la comunidad en reducir problemas de abuso y llamadas solicitando servicios.

“Casi 40 por ciento de delitos por asaltos – que hacen la mayoría de los crímenes violentos en Concord - están relacionados con violencia doméstica,” dijo él. “Al ofrecer servicios a posibles víctimas, esperamos reducir el número de asaltos, haciendo una diferencia para muchas familias y para la comunidad.”

Un beneficio adicional en reducir las llamadas para servicio es el impacto al Departamento de Policía. Una llamada por violencia doméstica cuesta al departamento un promedio de \$1,400. Menos llamadas significaran que más recursos se pueden gastar en otros programas de seguridad pública.

Voluntarios y organizaciones locales interesados en apoyar al centro deben contactar a la Directora Ejecutiva Susun Kim, (925) 521-6366. ♦

# CONTACTO

**Página web:** ..... [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org)  
**Eventos:** ..... [www.concordfirst.org](http://www.concordfirst.org)  
**Clases:** ..... [www.concordreg.org](http://www.concordreg.org)  
**Correo electrónico:** ..... [cityinfo@cityofconcord.org](mailto:cityinfo@cityofconcord.org)  
**Teléfono:** ..... (925) 671-CITY

Coordinador de Americanos con Discapacidades (ADA)..... 671-3021  
Licencias para Negocios..... 671-3307  
TV por Cable  
Astound Broadband..... 459-1000  
Comcast..... 1-800-945-2288  
Concilio de la Ciudad..... 671-3158  
Gerente de la Ciudad..... 671-3150  
Línea Directa para Hacer Valer Códigos..... 671-3075  
Alberca Comunitaria de Concord..... 671-3480  
Proyecto de Reutilización de Armas Navales de Concord..... 671-3001  
Información del Concord Pavilion..... 676-8742  
Línea Directa para Residentes..... 363-5701  
Línea Directa del Centro de la Ciudad..... 671-3464  
Desarrollo Económico..... 671-3355  
Ingeniería..... 671-3361  
Preguntas sobre Zonas de Inundaciones..... 671-3425  
Recolección de Basura..... 682-9113  
Línea Directa para reportar Grafiti..... 671-3080  
Vivienda..... 671-3370  
Alcalde..... 671-3158  
Centro de Permisos..... 671-3454  
Reservación de Lugares para Picnic..... 671-3404  
Planeación..... 671-3152  
Policía y Emergencias de Incendios..... 911  
Policía/Información..... 671-3220  
Línea Directa para Reportar Baches..... 671-3228  
Obras Públicas..... 671-3448  
Mantenimiento de Parques..... 671-3444  
Recreación/Registro..... 671-3404  
Problemas de Alcantarillado..... 671-3099  
Línea Directa para Recoger Carros de Compra..... 1-800-252-4613  
Línea Directa para Reportar Apagones..... 671-3213  
Barrido de Calles..... 671-3448  
Árboles de la Ciudad..... 671-3445  
Seguridad en el Tránsito y Señales..... 671-3132

## Lugares de Programas de Recreación

Baldwin Park – 2730 Parkside Circle  
Estudio para Baile en el Parque Baldwin – 2790 Parkside Circle  
Pre-escolar en el Parque Baldwin – 2790 Parkside Circle  
Campamento Concord, South Lake Tahoe..... 671-2267  
Centre Concord – 5298 Clayton Road..... 671-3382  
Boliche de Clayton Valley – 5300 Clayton Road..... 689-4631  
Parque y Alberca Comunitaria de Concord – 3501 Cowell Road... 671-3474  
Biblioteca de Concord – 2900 Salvio St. .... 646-5455  
Centro para Personas de la Tercera Edad– 2727 Parkside Circle... 671-3320

Parque para Patinetas de Concord – Cowell Road/San Miguel Road  
Academia de Baile D’Ann’s– 1875 Adobe St..... 820-0733  
Parque Newhall– 1351 Newhall Parkway  
Village Center for the Arts – 1720 Linda Drive, Pleasant Hill... 676-8400  
Centro Comunitario y Parque Willow Pass– 2748 E.Olivera Road... 671-3423  
Registro para Clase de Parques y Recreación  
Oficina de Registro..... 671-3404  
en Español..... 671-3324

## Organizaciones Deportivas

### Youth Baseball/Softball

Bears Softball Association..... [www.bears-softball.com](http://www.bears-softball.com)  
Clayton Valley Little League..... [www.cvll.org](http://www.cvll.org)  
Concord American Little League..... [www.callbaseball.com](http://www.callbaseball.com)  
Concord Lady Hawks..... [www.concordladyhawks.com](http://www.concordladyhawks.com)  
JOBLL Baseball & Softball..... [www.eteamz.com/jobll](http://www.eteamz.com/jobll)  
Payless Batting Cages..... 825-7526

### Youth Football / Cheerleading

Clayton Valley Athletic Assn..... [www.cvaafalcons.com](http://www.cvaafalcons.com)  
Concord Youth Football..... [www.concordyouthfootball.com](http://www.concordyouthfootball.com)

### Fútbol para Jóvenes

Concord AYSO..... 685-AYSO  
Diablo FC [www.diablofc.org](http://www.diablofc.org)..... 798-GOAL  
Liga Latina..... [www.ligalatinaconcord.com](http://www.ligalatinaconcord.com)  
Asociación de Fútbol de Mt. Diablo [www.mdsoccer.org](http://www.mdsoccer.org)..... 672-3373

### Fútbol para Adultos

Fútbol Mixto en Contra Costa..... 759-5965  
Fútbol para Adultos Mayores en el Este de la Bahía..... [www.ebssl.com](http://www.ebssl.com)

### Adult Kickball / Softball

Parques y Recreación de Concord  
[www.teamsideline.com/concord](http://www.teamsideline.com/concord)..... 671-3279  
Línea Directa sobre Lluvia..... 671-3479

### Boche

Federación de Boche de Concord..... [www.concordbocce.org](http://www.concordbocce.org)

### Natación

Terrapins Swim Team..... 680-8372

### Tenis

Club de Tenis de Concord..... 686-1701  
Club de Tenis de Mesa de Concord  
[www.concordtabletennisclub.com](http://www.concordtabletennisclub.com)..... 689-7463

### Diablo Youth Rugby

<http://diabloyouthrugby.clubspaces.com>..... 381-5143

**City of Concord**  
1950 Parkside Drive  
Concord, CA 94519-2578

PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
CONCORD, CA  
PERMIT NO. 207

If you received this Spanish-language version of *City News* in error,  
please call 671-3490 to be removed from the mailing list. We regret the error.

## Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se realizan en el Centro Cívico, 1950 Parkside Dr., a menos que se especifique lo contrario y están abiertas al público en general. Las fechas están sujetas a cambio. Para más información, visite la página web [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org) (vea Reuniones en el Centro Cívico en la página principal), verifique los avisos de las reuniones en el Contra Costa Times o llame al 671-3000.

Concilio de la Ciudad	Primer, segundo, cuarto martes, 6:30 p.m.*
Comisión sobre Envejecimiento	Tercer miércoles, 1:30 p.m. Centro de las Personas de la Tercera Edad de Concord, 2727 Parkside Circle
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer miércoles, 6:30 p.m. Garden Conference Room
Junta de Revisión de Diseño	Segundo, cuarto jueves, 5:30 p.m.
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planificación	Primer, tercer miércoles, 7 p.m.*
Administrador de Zonificación	Segundo, cuarto miércoles, 9 a.m.

\* Transmitido en vivo en Televisión por Cable de Concord, canal 28 (Comcast), 29 (Astound), AT%T U-verse Canal 99 y en el internet en la página web [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org). Reuniones pasadas del Concilio de la Ciudad están también disponibles en el internet.

## Juntas y Comisiones

Para información detallada sobre las Juntas y Comisiones de la Ciudad visite [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org) o llame a uno de los números de contacto que ofrecemos a continuación.

Junta de Apelaciones	671-3119
Comisión en Envejecimiento	671-3419
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3327
Junta de Revisión de Diseño	671-3152
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Comisión de Planeación	671-3152



### Ciudad de Concord

Timothy S. Grayson	Alcalde (2014-15)
Laura M. Hoffmeister	Teniente Alcalde
Edi E. Birsan	Concejal
Daniel C. Helix	Concejal
Ronald E. Leone	Concejal
Thomas J. Wentling	Tesorero de la Ciudad
Valerie J. Barone	Gerente de la Ciudad
Leslye Asera	Gerente de Relaciones Comunitarias y Editora

